

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 83 (1996)  
**Heft:** 4: Zur Funktion der Form = La fonction de la forme = On the function of form

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

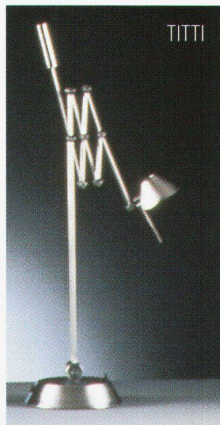
**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ANDOME

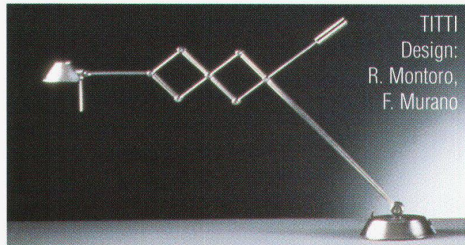
Generalvertretung Schweiz: ANDOME ENGROS Eigentalsstrasse 17  
CH-8425 Oberembrach Telefon 01/876 03 66 Telefax 01/876 04 66

**SEGNO** steht als Synonym für italienische Leuchten-Architektur. Die Produkte des renommierten Hauses bestechen durch ihre elegante Schlichtheit und kreativ umgesetzte Funktionalität.  
**TITTI:** Tischleuchte aus lackiertem Metall mit pantographartiger Beweglichkeit. Schwenkbarer, um 360° drehbarer Reflektor mit Schutz- und Reguliervorrichtung. Halogenlampe: 50 W, 12 V. Schalter für zwei Lichtstärken und im Fuss untergebrachter Ringtransformator.



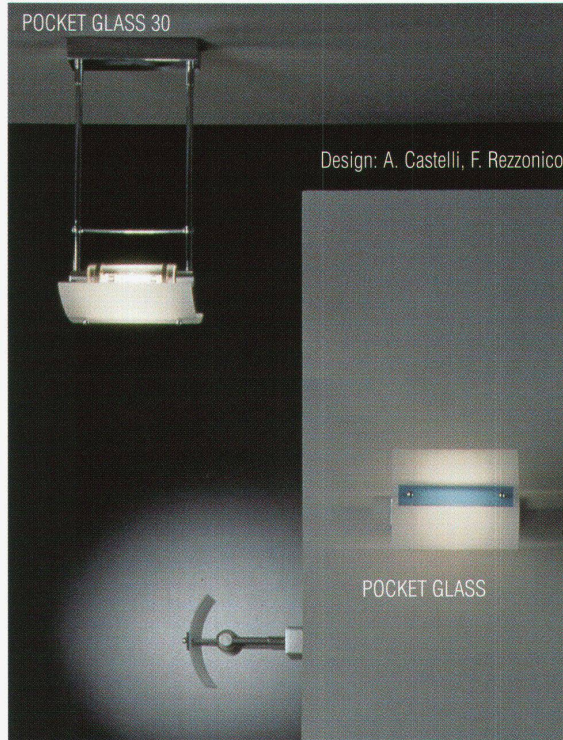
TITTI

**POCKET GLASS 30, POCKET GLASS:** Die neuen Pocket-Modelle für Wand und Decke mit Druckguss-Aluminiumfuss. Lichtbrechender Milchglas-Schirm. Gerade Halogenlampe. Sockel: R7s, 80 mm.



TITTI  
Design:  
R. Montoro,  
F. Murano

Max. 100 W, 230 V (Pocket Glass); max. 200 W, 230 V (Pocket Glass 30).



POCKET GLASS 30

Design: A. Castelli, F. Rezzonico

POCKET GLASS

**THEO:** Decken- und Wandleuchte aus verchromtem Metall mit einer Lampe, die durch eine teilweise sandgestrahlte Pyrexglasröhre abgeschirmt ist. Halogenlampe: max. 1x50 W, 12 V. Sockel: GY 6,35.

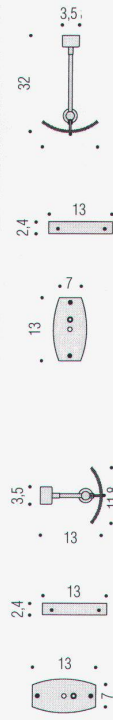
**LAMPADA DI MILO 2:** Bodenleuchte mit diffusem Licht, aus lackiertem Metall mit Milchglasdiffusor, mit oder ohne schwenkbaren Schirm. Einschaltung und Regulierung des Lichtes

250 W, 230 V, E14.

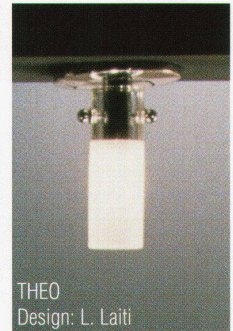
**ALIBI:** Eine Serie von Boden-, Tisch-, Wand- und Klemmleuchten mit Aluminiumgussfassung und gekrümmten Stangen aus lackiertem Metall. Mit einem oben befindlichen Drehpotentiometer und einem am Kabel angebrachten Dimmer. Herausnehmbarer, thermogeformter Polycarbonatdiffusor. Bei den Boden- und Wandmodellen auch mit Ventilator erhältlich, der ein auf der Spitze des Diffusors befindliches Tuch aus feinsten Seide in Bewegung bringt. Lampe: 150 W, 230 V, E14.

**MEDEA:** Decken- oder Wandleuchte mit direktem und diffusem Licht. Mit Fuss aus lackiertem Metall und gehärteter, teilweise sandgestrahlter Glasscheibe. Lichtbrechender Schirm aus rostfreiem Stahl. Gerade Halogenlampe: max. 1x150/250 W, 220 V (110V). Sockel: R7s, 80 mm.

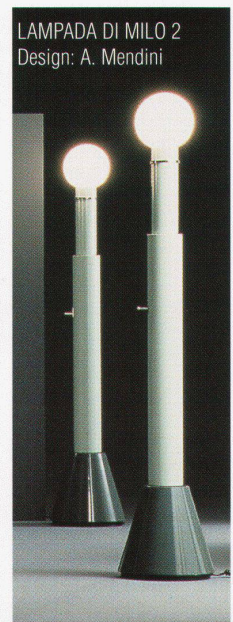
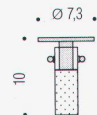
**STILIO:** Wand- und Tischleuchte aus Druckguss-Aluminium mit sandgestrahltem Pyrexglasdiffusor. Innerer Schirm verstellbar zur Ausrichtung des Lichtbündels. Zwei Lichtquellen sind möglich: 100W-Halogenlampen oder normale



60W-Lampen, 230 V, E14.  
**DELPHI:** Hängeleuchte mit direktem und diffusem Licht. Aus lackiertem Metall und mit Niederspannungskabeln versehen. Teilweise sandgestrahlte Glasscheibe. Deckenrosette mit 75 W/12 V- oder 150 W/12 V-Transformator. Dichroitische Lampe: max. 1x75 W, 12 V. Sockel: GU 5,3.



THEO  
Design: L. Laiti



LAMPADA DI MILO 2  
Design: A. Mendini

# SEGNO



mittels eines elektronischen, mit Leuchtdiode (LED) versehenen Dimmers. Lampe:



**SEGNO** est synonyme d'éclairage d'intérieur en Italie. Les articles de cette maison renommée séduisent par leur élégante simplicité et par leur fonctionnalité au service de la créativité.

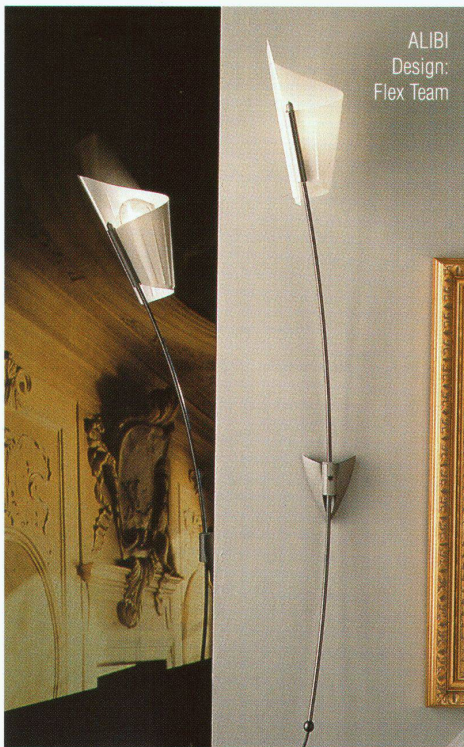
**TITTI:** luminaire de table en métal verni, avec mouvement d'extension à pantographe. Réflecteur orientable et pivotant sur 360°, équipé d'une barre de protection et du réglage. Ampoule halogène de 50 W 12 V, commandée par un interrupteur à deux intensités, avec transformateur toroïdal logé dans la base.

**POCKET GLASS 30, POCKET GLASS:** les nouvelles versions de poche... pour parois et plafonds, avec base en aluminium moulé sous pression. Abat-jour en verre opale. Ampoule halogène tubulaire. Fixation R7s mm 80. Max. 100 W 230 V (pour Pocket Glass); max. 200 W 230 V (pour Pocket Glass 30).

**THEO:** luminaire de plafond et de paroi en métal chromé, avec ampoule pro-tégée par un tube Pyrex partiellement dépoli. Ampoule halogène à max. 1x50 W 12 V, fixation GY 6,35.

**LAMPADA DI MILO 2:** lampadaire à lumière diffuse, en métal verni, avec diffuseur en verre opale, avec ou sans abat-jour orientable. Allumage et réglage de la lumière par variateur électronique équipé d'une diode lumineuse (LED). Ampoule 250 W 230 V E14.

**ALIBI:** série de lampadaires, lampes de table, à pince ou murales, avec supports en aluminium moulé et tiges courbes en métal verni, avec potentiomètre rotatif placé au sommet; variateur placé sur le câble. Diffuseur extractible en polycarbonate thermoformé. Dans les versions sur pied



et murales, disponible aussi avec un ventilateur créant le mouvement d'un voile en soie très légère, placé au sommet du diffuseur. Ampoule 150 W 230 V E14.

**MEDEA:** luminaire de plafond ou de paroi à lumière directe et diffuse, avec base en métal verni et disque de cristal trempé, partiellement dépoli. Abat-jour en acier inoxydable. Ampoule halogène tubulaire, max. 1x150/250 W 220 V (110 V), fixation R7s mm 80.

**STILIO:** luminaire de plafond ou de paroi, en aluminium moulé sous pression, avec diffuseur en verre Pyrex dépoli. Abat-jour intérieur réglable pour l'orientation du faisceau lumineux. Deux possibilités de sources de lumière: halogène 100 W ou normale, 60 W, 230 V E14.

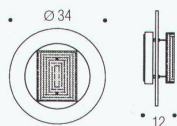
**DELPHI:** luminaire à suspension à lumière directe et diffuse, en métal verni et câbles porteurs faisant fonc-

tion de conducteurs à tension réduite; disque en cristal partiellement dépoli. Rosette de plafond avec transformateur intégré de 75 W 12 V ou de 150 W 12 V. Ampoule: dichroïque, max. 1x75 W 12 V, fixation GU 5,3.

**SEGNO**

**SEGNO** è sinonimo d'illuminazione d'interni in Italia. Gli articoli di questa rinomata casa seducono per l'elegante semplicità e per la funzionalità al servizio della creatività.

**TITTI:** lampada da tavolo in metallo verniciato con movimento di estensione a pantografo. Riflettore, orientabile e girevole di 360°, dotato di astina di protezione e regolazione. Lampadina alogena da 50 W 12 V regolata da un interruttore a due intensità con trasformatore toroidale alloggiato nella base.



**POCKET GLASS 30, POCKET GLASS:** le nuove versioni pocket... da parete e soffitto, con base in alluminio pressofuso. Schermo frangiluce in vetro opalino. Lampadina lineare alogena. Attacco R7s mm 80. Max. 100 W 230 V (per Pocket Glass); max. 200 W 230 V (per Pocket Glass 30).

**THEO:** faretti da soffitto e da parete in metallo cromato con lampadina schermata da un tubetto Pyrex parzialmente sabbato. Lampadina alogena max. 1x50 W 12 V, attacco GY 6,35.

**LAMPADA DI MILO 2:** lampada da terra, a luce diffusa, in metallo verniciato con diffusore in vetro opalino con o senza mascherina orientabile. Accensione e regolazione della luce mediante dimmer elettronico munito di diodo luminoso (L.E.D.). Lampadina 250 W 230 V E14.

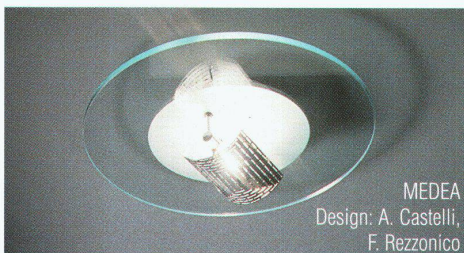
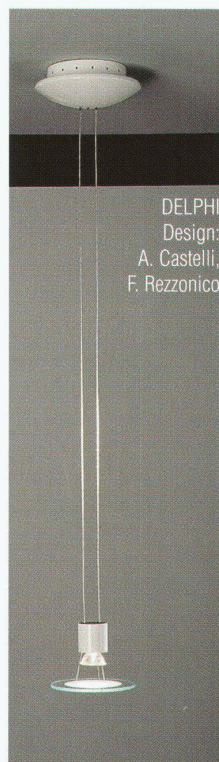
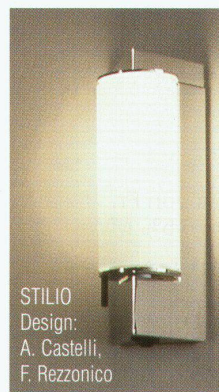
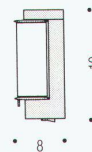
**ALIBI:** serie di lampade da terra, tavolo, morsetto e parete con supporti in fusione di alluminio e aste curvate in metallo verniciato con potenziometro rotativo posto alla sommità; dimmer applicato al cavo. Diffusore estraibile in polycarbonato termoformato. Nelle versioni terra e parete disponibile anche con ventilatore che crea il movimento di un drappo in leggerissima seta posto alla sommità del diffusore. Lampadina 150 W 230 V E14.

**MEDEA:** lampada da soffitto o da parete, a luce diretta e diffusa, con base in metallo verniciato e disco in cristallo temperato parzialmente sabbato. Schermo frangiluce in acciaio inox. Lampadina: alogena lineare max. 1x150/250 W 220 V (110 V), attacco R7s mm 80.

**STILIO:** lampada da parete e tavolo in alluminio pressofuso e diffusore in vetro Pyrex sabbato. Schermo interno regolabile per l'orientamento del fascio luminoso. Due possibili fonti di luce: alogena 100 W o normale 60 W, 230 V E14.

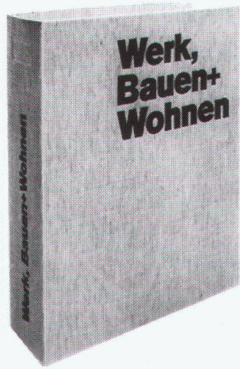
**DELPHI:** lampada a sospensione a luce diretta e diffusa, in metallo verniciato e cavetti portanti con funzione di conduttori in bassa ten-

sione; disco in cristallo parzialmente sabbato. Rosone da soffitto con trasformatore da 75 W 12 V o da 150 W 12 V. Lampadina: dicroica max. 1x75 W 12 V attacco GU 5,3.





Sie haben bestimmt noch mehr Freude und Nutzen an «Werk, Bauen + Wohnen», wenn Sie die Jahrgänge in die von uns vorbereiteten



## Einbanddecken

binden lassen. Der Sammelband wird so zum praktischen Nachschlagewerk.



Bitte liefern Sie mir gegen Rechnung: Einbanddecken für den Jahrgang

1994 , 1995

zum Preis von Fr. 16.– pro Exemplar. zuzüglich 6,5% MWST

Name/Vorname \_\_\_\_\_

PLZ \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen + Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, 8033 Zürich

# Fenster • Fassaden



Projekt: Ernst Ludwig Krichmer Museum Architekten: Gigon & Guyer, Zürich

Ästhetik, Wirtschaftlichkeit und bauphysikalische Anforderungen in Einklang zu bringen, ist das Ergebnis ausgereifter Konstruktionen. Qualitätsbewusstsein und partnerschaftliche Zusammenarbeit sind nur einige der Voraussetzungen für ein gutes Gelingen in dieser vielfältigen Branche.

Wir informieren Sie gerne kompetent und ausführlich.



Tuschmid AG CH-8501 Frauenfeld Telefon 052 728 81 11  
Tuschmid Constructa AG CH-6045 Meggen Telefon 041 377 40 04

## Impressum

Werk, Bauen+Wohnen, 83./50. Jahrgang

### Herausgeber

Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Werk AG, Verlag Bauen+Wohnen GmbH

Adresse Verlag, Redaktion und Inserate:  
Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32

### Verbände

Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer  
Architekten / Fédération des Architectes  
Suisses, VSI Vereinigung Schweizer Innen-  
architekten

### Redaktionskommission

Andrea Deplazes, Roger Diener, Paolo  
Fumagalli, Prof. Drs. h.c. Ing. Jürgen Joedicke,  
Prof. Peter von Meiss, Rolf Mühlethaler,  
Maria Zurbuchen-Henz

### Redaktion VSI-Beilage

Stefan Zwicky

### Korrespondenten

Marc M. Angélil, Zürich/Los Angeles;  
Gilles Barbey, Lausanne; Cuno Brüllmann,  
Paris; Dr. Lucius Burckhardt, Basel;  
Petra Hodgson-Hagen, Frankfurt/London;  
Dr. Dieter Hoffmann-Axthelm, Berlin;  
Dr. Ulrike Jehle-Schulte Strathaus, Basel;  
Prof. Joachim Andreas Joedicke, Schwerin;  
Klaus Kada, Graz/Aachen; Dr. Gert Kähler,  
Hamburg; Adolf Krischanitz, Wien; Moritz  
Küng, Bruxelles; Rodolphe Luscher, Lausanne;  
Sylvain Malfroy, Lausanne; Paul Marti,  
Genève; José Luis Mateo, Barcelona;  
Gerhard Ullmann, Berlin; Klaus Dieter Weiss,  
Hannover; Ueli Zbinden, Zürich/München

### Redaktionssekretariat

Rosmarie Helsing

### Übersetzungen

Jacques Debains, Susanne Leu,  
Maureen Oberli-Turner

Für nicht angefordertes Material übernimmt  
die Redaktion keine Verantwortung. Nach-  
druck aus Werk, Bauen+Wohnen, auch mit  
Quellenangabe, ist nur mit Bewilligung des  
Verlages gestattet.

### Inseratenverwaltung

Verlegergemeinschaft  
Werk, Bauen+Wohnen,  
Vogelsangstrasse 48, Postfach,  
CH-8033 Zürich,  
Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32  
Gilbert Pfau, Anne-Marie Böse

### Druck

Zollikofer AG, 9001 St.Gallen

### Lithos

Nievergelt Repro AG, 8048 Zürich

### Abonnementsverwaltung und Auslieferung

Zollikofer AG  
Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St.Gallen,  
Tel. 071/272 77 77

### Bezugsbedingungen Schweiz

Jahresabonnement	sFr. 180.–
Studentenabonnement	sFr. 125.–
Einzelhefte	sFr. 22.–
Alle Preise inkl. 2% MwSt., exkl. Porto	

### Bezugsbedingungen übrige Länder

Jahresabonnement	sFr. 190.–
Studentenabonnement	sFr. 135.–
Einzelhefte	sFr. 22.–
(exkl. Porto)	

### Abbestellungen

können nur berücksichtigt werden, wenn  
sie mindestens 8 Wochen vor Abonnements-  
schluss eintreffen, andernfalls gilt das  
Abonnement als erneuert.

# VGZ

VERMÖGENSVERWALTUNGS-  
GESELLSCHAFT  
ZÜRICH

## Vertrauen ist unser Fundament – Vermögensverwaltung unsere Stärke !

Seit über 20 Jahren betreuen wir private und institutionelle  
Anleger und wissen darum, was **unabhängige und erfolgsorien-  
tierte Vermögensverwaltung** bedeutet.

Besprechen Sie mit uns, wie Ihr Kapital für Sie arbeiten kann.

**VGZ**, Freiestrasse 178, 8032 Zürich, Tel. (01) 382 09 09, Fax (01) 382 08 80